

Ненецкая любовная песня ***Nenets love songs***

Люблинская М.Д.

Lublinskaya M.D.

Любовные песни как особый жанр не были отмечены в ненецкой музыкальной культуре, наверное потому, что они всегда были личными, а исполнение чужих личных песен у ненцев, также как и у соседей нганасан не поощрялось. Современные авторы исполняют песни о любви публично. В статье представлены две песни о любви, исполненные ненецкой исполнительницей, как образцы жанра.

Ключевые слова: ненецкая музыка, личная любовная песня, публичное исполнение

Love songs have not been previously noted as a distinct musical genre in the Nenets culture. This is probably because these songs always used to be considered a private affair, and it was deemed improper among the Nenets to perform other people's love songs, just as among their neighboring Nganasan people. Contemporary Nenets song writers, however, do perform their love songs in public. The present article offers two examples of such love songs, as performed by a Nenets singer.

Key words: Nenets music, private love songs, public performance

В книге «Ненцы» Л.В. Хомич [Хомич 1966: 192] недоумевала по поводу того, что бытовало мнение, будто «у ненцев “песен в нашем понятии, с определенно сложившимися словами, мыслями не существует”», ссылаясь на оценку А. Соболева, опубликованную в ИРГО [Соболев 1926]. Но сама она с этим мнением не соглашалась.

При публикации ненецкого фольклора Т. Лехтисало определил 19 тематических разновидностей песни: (I) Легенды

о происхождении мира (Ursprungssagen), (II) Сказочные истории о возникновении духов (Märchenartige Erzählungen über die Entstehung der Geister), (III) Сказочная песня о возникновении духов (Märchenartiges Lied über die Entstehung der Geistes), (IV) Рассказы и сказки про зверей (Erzählungen und Märchen von Tieren), (V) Рассказы и сказки (без определённой темы) (Erzählungen und Märchen), (VI) Детские сказки (Kindermärchen), (VII) Шутки (Swänke), (VIII) Сражения между людьми и гигантами, злыми духами (Kämpfe zwischen Menschen und Riesen, bösen Geistern), (XI) Сын старика/старухи (Der Sohn der Alten), (X) Шаманские и сказочные истории (Schamanistische und märchenhafte Erzählungen), (XI) Шаманские и сказочные песни (Schamanistische und märchenhafte Lieder), (XII) Песни о духах (Spuklied), (XIII) Песни о сказочных героях (Märchenhafte Heldenlieder), (XIV) Повествовательные песни (Erzählende Lieder), (XV) Повествование-плач (Erzählende Klagelieder), (XVI) Волшебные песни (Zauberlieder), (XVII) Жертвенные молитвы (Opfergebete) и последние разделы — XVIII Пьяные песни (Rauschlieder) и XIX Загадки (Rätsel) [Lehtisalo 1947: Inhalt]. Название «Пьяные песни» закрепилось, маркируя не столько тематику песни, сколько состояние исполнителя, без уточнения содержания, см. например, «Пьяную песню» [Фольклор 2009: 26]. Предлагаемое деление неоднородно, классификация проведена и по сюжету, и по функции произведения, что повторилось в классификации З.Н. Куприяновой [Куприянова 1960]. Специально подробно сюжеты жанра песен рассматривала Е.Т. Пушкарёва [Пушкарёва 2000: 23–67]. Материалы современных исследователей и последние публикации песен (например, детский журнал НАО «Пунушка», сайт этноцентра НАО, блог «Чумотека» http://www.chumoteka.ru/2012/11/blog-post_25.html) дают возможность классифицировать ненецкие песни по функции как сохраняющие информационные (космогонические, исторические (эпические), волшебные), ритуальные (заговоры, обереги, шаманские песни и под.) и самостоятельные сегодня по своей

функции «детские» песни — игровые и колыбельные, которые, вероятно, в прошлом являлись частью ритуальных. Такие песни передавались от исполнителя к исполнителю, их в первую очередь записывали исследователи. Но были и песни настоящего момента, песни настроения, личные, лирические. Эти исполнения стали записываться и анализироваться только в последнее время, до сих пор не все ненки старшего поколения признают допустимость исполнения таких песен для «чужих».

Пожилая ненка Александра Ефимовна Маркина (Бобрикова) училась в Институте народов Севера в 30-х гг., и там вышла замуж за эвенка, уехала и жила с ним до его смерти за границей Ненецкого округа. В 2000 г. она вернулась в Нарьян-Мар. В разговоре со мной она посетовала, что музыковеды не признают существование у ненцев лирических песен с сюжетами, в том числе любовными, а такие у ненцев есть, и в подтверждение своих слов спела печальную песню про несчастную любовь и весёлую про счастливую. Обе песни сложены с «песенными слогами» (в глоссах выделены жирным шрифтом), записаны в фонологической транскрипции. Песня Василий Сяд (род Сядейских) обращена к конкретному человеку из известного рода.

Песня 1 «ВАСИЛИЙ СЯДЕЙСКИЙ»

ɲanej – ɲanej – ɲanej

нганэй-нганэй

man' ma-s'eti-m

PP1SG говорить-UST-1/1SG

я говорю

S'ad Vas'il'ij

Сяд Василий

Сяд Василий¹

¹ из рода Сядейских

to-s'eti-n-s'i-n'o

приехать-UST-GEN-NEG-EMPH

не приезжал ведь

te-ta Vas'il'ij

олень-PRTCPR Василий

богач Василий

n'ār po jamban

три год во-время.PSTPS

три года

t'eda ŋan'i

теперь опять

теперь опять

tar'es'i ton-da-ky-0

так приехать-PRCTPR-PROB-1/3SG

раз приедешь-вроде

m'a-t t'u-har?

чум-DAT.SG входить-OPT2

в чум заходи-ка

to-na to-s'eti-0

приходить-PRTCPR приходить-UST-1/3SG

приезжающий приходит-обычно

m'at t'u-s'eti-0

чум-DAT.SG входить-UST-1/3SG

в чум заходит

S'tadej Vas'il'ij

Сядей Василий

Сядей Василий

tu-r-ceda-n-s'i-n'o

приезжать-ITR-UST-2SG-PRT-EMPH

приходил ведь

t'eda ŋamge to-n

теперь что приехать-1/2SG

теперь зачем пришёл

n'ār po t'a(ha)na

три год сзади.PSTPS

через три года

man' n'e n'u-β

PP1SG женщина ребёнок-PX1SG

моя дочь

n'ahar po jamban

три год во-время.PSTPS

в течении трех лет

s'id'a hajla-mda ponz'i

два слеза-ACC.SG.PX3SG непрерывно

hamda-b'i-da-s'

ронять-DUR-2/3SG-PRF

два (ручья) слез непрерывно лила

n'ed-ko-β n'u n'ahar po p'is'ada-do?

дочь-DIM-PX1SG ребёнок три год жалеть-2/3PL

мою-дочь три года жалели

S'ad Vas'il'ij

Сяд Василий

Сяд Василий

ṅamkore-j n'u-re-j

появиться-ADJ ребёнок-PX2SG

появившийся ребенок-твой

n'u-r tan'aṅa-s'-ej

ребенок-PX2SG иметься-PRF

ребенок-твой был

nanikomd n'u-md hana-0-s'-ej

другой-ACC.PX3SG. ребёнок-ACC.PX3SG. увозить-1/3SG-PRF

парнишку-твоего сына-твоего увез

n'ud'a-ko βel'iko-r n'u-md

маленький-DIM новорожденный-PX2SG ребёнок-ACC.PX2SG

hada-ṅgu-do?-β

губить-FUT-2/3PL

маленького новорожденного ребёнка твоего погубят

n'ud'ako jiju-β ηange-m n'i-s' p'ure-j

маленький зять-PX1SG что-ACC.SG не-PRF искать
маленького зять-мой что не искал

s'ahar'is'a s'erta-s' tara-0

никогда делать-INF нужный-1/3SG
<чего> никогда не надо делать

pidar t'et taj padβi hapta-r tan'a

PP2SG четыре пёстрый бык-PX2SG иметься
у тебя четыре пестролобых быка-твоих

t'et taj ser hapta-r tan'a

четыре пёстрый дело бык-PX2SG иметься
четыре белолобых быка-твоих

n'edko-m n'e n'un

дочка-PX1SG женщина ребёнок-PX1SG.GEN

pod'er-pa-t tara-0

запрячь-COND-2SG быть нужным-1/3SG
если девочке, дочке-моей запрягать надо

man' n'e n'u-β meti-da

PP1SG женщина ребёнок-PX1SG существовать-PTCPR
у меня дочь-моя есть

ηanej ηanej ηanej

нганэй-нганэй-нганэй

n'edko-β n'u-β n'u-β

дочка-PX1SG ребёнок-PX1SG ребёнок-PX1SG

meti-da

существовать-PTCPR

дочь-моя дитя-моё дитя-моё есть

tamnaŋe m'adej-ηga-dem

так жить-IPF-1SG

так живу в чуме

S'adej Vas'ilij

Сядей Василий

Сядей Василий

teta *Vas'il'ij m'a-t he-heja*
 олень-PTCPR Василий чум-DAT уходить-OPT3SG
 богач-Василий в чум (домой) уходи-ка

naniko-md *n'u-md* *poipa-ŋgu*
 парень-PX1SG.ACC ребенок-PX1SG.ACC тесный-FUT
 парнишка дитя для тебя тесным будет (т.е. помешает)

n'umda *poipaŋgu*
 ребенок-PX1SG.ACC тесный-FUT
 дитя-твоё помешает

n'er *ŋat'e-na*
 жена-PX2SD ждать-IPF
 жена-твоя ждет (в другом чуме)

n'eb'a-r-ej *n'is'a-r-ej*
 отец-PX2SG мать-PX2SG
 мать-твоя отец-твой

s'it *ŋat'e-na-ha*
 PP2SG.GEN ждать-IPF-3DU
 тебя ждут

n'is'a-r *mebi-jej*
 отец-PX2SG сильный
 отец-твой сильный

n'eb'a-r *mebi-jej*
 мать-PX2SG сильный
 мать-твоя сильная

n'is'ate terabej-ej
 отец выбрать
 отец-твой выбрал

n'eb'ate terabej-ej
 мать выбрать
 мать-твоя выбрала

n'e-r *ŋat'e-na-ŋoβ*
 жена-PX2SG ждать-IPF
 жена-твоя ждет

n'edko-ko-β *n'u-m-dej*
 дочь-DIM-PX1SG ребёнок-PX2SG.ACC
 дочь-моя дитя
n'e-ja *ηat'e-na-ηoβ*
 NEGV-IMP3SG ждать-IPF
 пусть не ждёт

Вторая песня Александры Ефимовны — весёлая:

Песня 2 «НЕ ПОЙДУ ЗАМУЖ»

n'eb'a ma-s'eti-dəm *n'is'a ma-s'eti-dəm*
 мать говорить-UST-1/1SG отец говорить-UST-1/1SG
 матери говорю отцу говорю
əβə tan'i *tobəj*
 сват приходить-COND
 если приедут сваты
jaηə *jataηəj*
 отсутствовать собираться
 не собирайтесь
s'uub *n'o-d'i* *m'ip'oβ*
 PP1SG.GEN NEGV-2/3DU отдавать
 меня не отдавайте
jaηə *jataηəj*
 отсутствовать собираться
 не собирайтесь
han'ahart n'i-dm *hantej*
 куда NEG-1/1SG ехать
 куда не поеду
ηad'iroma saβo *n'umej*
 Нгадир хороший имя
 Нгадир хорошее имя

ɲat'e-r'i-s' *ɲat'e-ɲgu-β-ej*
 ждать-RSTR-INF ждать-IPF-2/1SG.OBJ.SG

ожидаю-(все время) жду

p'i ɲat'e-ɲgu-dəm

ночь ждать-IPF-1/1SG

ночью жду

s'aha to-bna-nda

когда приехать-COND-PX3SG.GEN

когда приедет-ли

n'ibn'anda *t'en'ebt'o-β*

NEGV-COND-PX3SG.GEN узнать-2/1SG

не приедет-ли узнаю

ter'i s'eda-ku-dəm

часто сопка-DIM-1/1SG

часто <поднимаюсь> на сопочку

tuc'a man'a par'is'ej

сумка PPX1SG чёрный

сумку мою чёрную

tuc'a man'a meku-dem

сумка PP1SG держать-1/1SG

сумку держу

ɲod'iroma saβa n'uməj

Нгадир хороший имя

Нгадир хорошее имя

jur ɲə-ta han-da-β

десять копыл²-PX3PL нарта-PX3SG

десятикопыльная нарта-его <приедет>

oka ɲej han-da-β n'iɲəj

много копыл-PX3PL нарта-PX3SG EMPH

многокопыльная нарта-его ведь

² Упор, которым сиденье нарты крепится к полозу, букв. 'нога'

ŋə-saβəj t'i-ŋgu-βə-j

нога-COM сесть-FUT-3/1SG

с-ногами усядусь

n'e-ŋəj ma-s'ti-m n'oβ

женщина говорить-UST-2/1SG EMPH

женщина <я> говорю ведь

jaŋge jataŋəj

отсутствовать собираться

не собирайтесь

n'ise-ŋəj ma-s'eti-dəm

отец говорить-UST-1/1SG

отцу говорю

s'imej n'odoβ m'is-ej

PP1SG.GEN NEGV-2/3DU давать

меня не отдавайте

s'uub n'od'i m'is-ej

PP1SG.GEN NEGV-2/3DU давать

меня не отдавайте

Личные песни, в отличие от эпических, редко передавались от исполнителя к исполнителю, поэтому существование их было недолговечно, обычно такая песня уходила вместе с исполнителем. Любовные песни как особый жанр не были отмечены в ненецкой музыкальной культуре Наверное, потому что они всегда были личными, а исполнение чужих личных песен у ненцев, также как и у соседей нганасан не поощрялось. У нганасан песни о любви между молодыми юношей и девушкой могли исполняться только в иносказательной форме кэйнгиря, и были так зафиксированы [Добжанская 2017]. Жанр авторской песни (личная песня для публичного исполнения) для младописьменных культур Севера России сформировался относительно недавно. Разновидность этого жанра представляют собой лирические, в частности любовные

песни. «Слушай песню мою – Узнаешь душу мою» так поётся в ямальской песне. «Термин ‘личная песня’ *сё (шэ)* относится именно к напеву, сохраняющемуся человеком на протяжении всей жизни (текст же личной песни имеет импровизационную природу и может изменяться в зависимости от разных факторов)» [Добжанская 2017: 566].

Для соблюдения ритма песни ненцы добавляют дополнительные асемантические «песенные слоги» – *эй, –ңэй, –ов* и др., растягивая гласные. Так пелись и эпические, и лирические песни. Традиционные приёмы ненецкой поэзии — песенные слоги, повторы, параллелизмы — использовали в своих стихах Тыко Вылка, Прокопий Явтысый, Юрий Вэлла независимо от сюжета. Например, в песне Тыко Вылки, посвященной оброне о. Новая Земля во время Великой Отечественной войны:

ТЫКО ВЫЛКА ХЫНАБЦЪ

Хусувэй хув-эй’ хув-’ мерувна
 каждый утро утро-GEN.SG рано
Самолёт-” тур-ңов-”, немзи-” самолёт-эй-”
 самолёт-PL приходит-1/3PL немец-PL самолёт-PL
Хусувэй ялёв сидна” сюре”леңов-”,
 каждый день PP1PL.ACC обходить-по-кругу-1/3PL
Җамда-сь харвавы-д-эй”, җамдась я”амвы-д-эй”
 сесть-INF хотеть-3/3PL сесть-INF не-мочь-3/3PL

Каждым утром, рано утром
 Прилетают немецкие самолёты,
 Каждый день нас облетают
 Сесть хотят, сесть не могут

Сейчас, когда существуют профессиональные группы и отдельные певцы-исполнители, лирическая песня перестала быть только личной, сюжеты о любви исполняются

на концерте. Ненецкая песня о любви может быть горестной и озорной, такой ее сейчас сочиняют современные авторы — Татьяна Лар, Гавриил Лагей и другие.

Татьяна Нюдихасавовна Лар родилась в Таркосалинской тундре Ямальского района в семье потомственного оленевода. Её отец Нюдихасава Худи в своей жизни не только пас оленей, ему приходилось работать и строителем, и рыбаком, он был известен как один из лучших исполнителей эпических песен, от него и переняла дочь любовь к народной песне. «Вдруг я поняла, — говорит Татьяна, — что у нас, ненцев, нет популярных, всеми исполняемых песен. Хотя Семен Николаевич Няруй, ненецкий композитор, уже создавал свои шедевры, но в то время его песни до нас, новопортовцев, еще не дошли. Первая моя серьезная песня, это были стихи о девушке по имени Некоця, мелодия к которой принадлежит моей однокласснице Любе Вануйто» [Марьик 2013].

После окончания новопортовской средней школы Татьяна совершенно осознанно решает связать свою дальнейшую жизнь с музыкой — поступает в Салехардское культурно-просветительное училище на оркестровое отделение по специальности клубный работник, не сомневаясь в правильности избранного пути.

Она не оканчивала музыкальной школы, впервые увидела фортепиано в училище. Всё начиналось с азов уже во взрослом возрасте. Набравшись смелости, она сама обратилась за помощью к Семёну Николаевичу Нярую, преподавателю училища культуры и искусств. Учеба в его классе оказала самое благотворное влияние на ее формирование как личности, так и музыканта. Первыми в ее репертуаре стали песни «Некоця», «Пирибтя сё», «Нгопт ялкани». Они наивны, но искренни, чисты, полны веры и надежды, так как они были написаны еще в школе.

НЕКОЦЯ (ДЕВУШКА)

Яха вару-вна-ңээй *пирябтя сюра-мб-ей*
 река берег-PROL.SG девушка бежать-DUR
Пу-нда ня(а)юмня ңоб»ле-ри тюрыто-в:
 сзади-PX3SG около один-RSTR подниматься
«Некоця, Некоця ңатена-ха-рка-р-эй»
 девушка, девушка, ждать-OPT-DIMV-OPT2SG
Мэ»-манда вада-ми', вада-ми' таня-ңов
 взять-PRCDB слово-PX1SG слово-PX1SG иметься
Пирябтя-ко' яңэй сядо-ць сядо»м-эй,
 девушка тонкий лицом-есть лицом-стать
Ена-ко ңэбта-до-в ямбарка ңэвы-ей
 Светлый волосы-PX3SG длинный быть
Некоця, Некоця, Некоця сядо-ңов,
 девушка, девушка, девушка, красивая (букв. лицо-есть)
Сидя-да сэва-да ялкабтыр-(эй)ңаха'.
 два-PX3SG глаз-PX3SG сверкать-1/3DU

Пумна-нда яда-но-в хасава ңэ-вы-ей,
 сзади-PX3SG бежать-PTCPR мужчина быть-PRF
Ңацекы хасава ман-зь ханаңа-да-в:
 ребёнок мужчина говорить-INF вести-2/3SG
«Некоця, Некоця, ңатена-ха-рка-р-эй-»,
 девушка, девушка, ждать-OPT-DIMV-OPT2SG
Мэ»-манда вада-ми', вада-ми' таняңов.
 взять-PRCDB слово-PX1SG слово-PX1SG иметься
«Некоця, Некоця, ңатена-ха-рка-р-эй-»,
 девушка, девушка, ждать-OPT-DIMV-OPT2SG
ңатена-ха-рка-р-эй-»...
 ждать-OPT-DIMV-OPT2SG
Хуркавана-ңод-эй сити хана-ңгу-дэйм',
 как-нибудь PP2SG.ACC увозить-FUT-1/1SG
сит-эй хана-ңгу-дэйм'»
 PP2SG.ACC увозить-FUT-1/1SG

По берегу бежит девушка,
За ней поднимается один <юноша>:
«Девушка, девушка, подожди-ка,
Возьми моё-слово, у меня есть слово
Девушка стройная, лицом красивая.
Милой будь надолго (навсегда)
Девушка, девушка, девушка-красавица
Два глаза твои (букв. её) сияют»

За ней идёт мужчина
Молодой мужчина (юноша) говорит:
«Девушка, девушка, подожди-ка,
Возьми моё-слово, у меня есть слово
Девушка, девушка, подожди-ка,
подожди-ка...
Обязательно (букв. как-нибудь) тебя увезу,
тебя увезу
(буквальный перевод)

(<http://teksti-pesenok.ru/18/Tatyana-Lar/tekst-pesni-Nekotsa>).

Лет двадцать она ничего не сочиняла. В 90-е годы многие ее знакомые требовали от нее новых песен. Но Татьяна Нюди-хасавовна была твердо уверена, что это не ее призвание. Она считала, что для этого есть композиторы и поэты. А песни, которые появились ранее, считала всего лишь баловством. И к тому же она знала, что каждый человек, рожденный в тундре, должен владеть не только мастерством прикладного искусства, а также мало-мальски должен уметь сочинить 2–3 личные песни. Но ее песни были нужны ненцам.

В этих песнях ярче всего человек раскрывается через любовь, многие из них как раз посвящены теме любви. Достаточно вспомнить «Сядотако» («Красавчик»). Она поет о том, что увидела красивого мужчину, и её сердце вздрогнуло, будто её сердце ей подсказывает, что она так устала его ждать, своего любимого и долгожданного мужчину. Увидев его она будто

заново начинает жить, с радостью и с нежностью любить всю оставшуюся жизнь (использованы материалы [Марьик 2013]).

Гавриил Ильич Лагей, известный сейчас оперный ненецкий певец, родился 8 апреля 1965 г. в Байдарацкой тундре на Ямале, сын потомственного оленевода. Окончил дирижерско-хоровое и вокальное отделения Кировского училища искусств, Санкт-Петербургскую консерваторию им. Н. А. Римского-Корсакова, где учился у выдающихся педагогов Нины Серваль и Киры Изотовой. Служил в ансамбле песни и пляски Советской Армии в Москве. Исполняет песни ненецкого композитора Семёна Няруа на ненецком языке, произведения П. Чайковского, Ф. Глинки, С. Рахманинова, современных композиторов. Лагей поёт песни о тундровой жизни — «Тэтль-Вэтль» на музыку С. Няруа, «Суляко (олёненок)»:

ТЭТЛЬ-ВЭТЛЬ

Саля' яв вар-хана
 обь-GEN море.GEN берег-LOC
Пыдар сояна-н-с-ей
 PP2SG родиться-1/2SG-PST.
Саля' яв вархана
Пыдар соянансей.
Тэтэль-Вэтэль,
Тэтэль-Вэтэль,
Пыдар соянансей

На Обском берегу
 Ты, сынок, родился
 На Обском берегу
 Ты, сынок, родился
 Припев: Милый малый,
 Милый малый,
 Ты, сынок, родился.

Его песня «Тарадо», по-ненецки надо записать *тарада* ‘нужная, необходимая’, обращена к любимой женщине.

Гавриил так сказал о своих выступлениях перед тундровиками: «Как же они умеют слушать! Многие плачут, ну это сложно описать, я сам готов разрыдаться там, на концерте, когда я вижу их слезы. Они понимают главное — что они сопричастны моему пению, что это один из них поет, что это их сын, что это тундровик. Нет, словами этого не передать. Ведь тундровый мир, о котором я им пою, для оленевода или рыбака — все. Вот как для меня музыка. У него есть олени не просто потому, что он хочет есть. Для ненца олень, рыба, река, озеро, тундра — это гораздо больше, чем просто средство выживать, чем просто рыба, чем просто олень. Это его библиотека, это его компьютер, это его ВСЕ. Когда у него есть олени, когда у него есть рыба, он чувствует себя в единении с миром первозданным. Он нужен не начальнику, не бригадиру, а этому миру. И он видит, что приехал его брат, земляк, ненец, который где-то поет на большой сцене, а теперь поет и здесь, для него. И значимость его мира подтверждается...» (цит. по http://www.chumoteka.ru/2013/04/blog-post_5.html)

Сейчас на эстраду пришли молодые певцы — Надежда Сэротэтто, Анна Силенок, Маргарита Ядне и другие, стали популярными песни на ненецком языке, и жанр любовной тематики очень востребован.

Сокращения

0 – нулевой показатель 3 лица едю числа 1 типа спряжения (субъектное)

1/1sg — функциональный тип спряжения (субъектный, объектный, субъектно-безобъектный) / лицо, число субъекта (в формах субъектного типа 3 лица единственного числа не имеет поверхностного показателя, равен нулю, поэтому в глоссах не указывается; также не указывается именительный падеж)

- ADJ — adjectivizer
COM — comitative
COND — conditional -б''(на)
DAT — dative
DIM — diminutive -ko
DIMV — verbal diminutive
DUR — durative -ba/mba
EMPH — emphatic particle n'o
GEN — genitive
IMP — imperative
INF — infinitive
IPF — imperfect
ITR — iterative -p
LOC — locative
NEG — nominal negative -s'i
NEGV — negative verb (отрицательный глагол)
OBJ — object
OPT — optative
PP — personal pronoun
PPX — possessive pronoun
PRF — perfect
PROB — probabilitive (вероятностное наклонение)
PROL — prolative
PTCPDB — причастие долженствовательное -ванда/манда
PTCPR — причастие настоящего времени -da|ta,
PTCPST — причастие прошедшего времени -wу|му
PSTPS — postposition (послелог), в глоссах указывается при
слове
PX — possessive
RSTR — restrictive
UST — usitative -s'ty|s'ety

Литература

Добжанская О.Э. Личные песни тундровых ненцев Таймыра // Культура и цивилизация. 2017, 2В, 565–575.

Куприянова З.Н. Ненецкий фольклор. Учебное пособие для педагогических училищ. Ленинград, 1960.

Марык Л.М. Традиции ненецкой лирической песни в творчестве Татьяны Лар. Выпускная квалификационная работа ИНС. Санк-Петербург, 2013

Пушкарёва Е.Т. Ненецкие песни-хынабцы. Москва, 2000.

Соболев А. На реке Танама // ИРГО. LVI (2). Петроград, 1926.

Хомич Л.В. Ненцы. Москва–Ленинград, 1966

Lehtisalo T. Juraksamojedische Volksdichtung. Mémoires de la Société Finno-Ougrienne 90. Helsinki, 1947

Электронные публикации

http://www.chumoteka.ru/2012/11/blog-post_25.html

<http://teksti-pesenok.ru/18/Tatyana-Lar/tekst-pesni-Nekotsa>

http://www.chumoteka.ru/2013/04/blog-post_5.html

References

Dobzhanskaya O.E. Lichnye pesni tundrovykh nentsev Taymyra // Kul'tura i tsivilizatsiya. 2017, 2B, 565–575. (In Russ.)

Khomich L.V. Nentsy. Moscow–Leningrad, 1966. (In Russ.)

Kupriyanova Z.N. Nenetskiy fol'klor. Uchebnoe posobie dlya pedagogicheskikh uchilishch. Leningrad, 1960. (In Russ.)

Lehtisalo T. Juraksamojedische Volksdichtung. Mémoires de la Société Finno-Ougrienne 90. Helsinki, 1947.

Mar'ik L.M. Traditsii nenetskoj liricheskoy pesni v tvorchestve Tat'yany Lar. Diploma paper. St. Petersburg, 2013. (In Russ.)

Pushkareva E.T. Nenetskie pesni-khynabtsy. Moscow, 2000. (In Russ.)

Sobolev A. Na reke Taname // IRGO. LVI (2). Moscow–Petrograd, 1926. (In Russ.)

Люблинская Марина Дмитриевна
Институт лингвистических исследований РАН
Институт народов Севера РГПУ
Санкт-Петербург, Россия
Lublinskaya Marina Dmitrievna
Institute for Linguistic Studies, Russian Academy of Sciences
Institute of the Peoples of the North
St. Petersburg, Russia
mashilda@gmail.com